

Estimados Padres y Tutores:

Les estoy escribiendo para informarles sobre las nuevas pautas del Departamento de Educación de los Estados Unidos \* acerca de la recolección de datos sobre la raza y el origen étnico de los estudiantes y personal de las escuelas públicas. El gobierno federal, quien le exige a todos los estados a recolectar esta información, ha desarrollado una nueva manera para reportar la raza y el origen étnico, la cual incluye unas categorías nuevas.

El gobierno federal ha desarrollado estas nuevas categorías a fin de proporcionar una imagen más precisa de la diversidad étnica y racial de la nación. Esto permitirá que los individuos puedan ser identificados en clasificaciones étnicas y raciales, y en más de una categoría racial cuando sea apropiado. En el pasado, las pautas permitían identificar a los individuos en una sola categoría racial.

Los datos del estudiante, con las nuevas categorías de origen étnico y raza serán utilizados en la misma manera que se está utilizando esa información actualmente. Por ejemplo, el gobierno federal y el estado de Colorado utilizan los datos raciales y étnicos para reportar y analizar los resultados agregados de las evaluaciones, tales como los resultados del CSAP (Colorado State Assessment Program – Programa de Evaluación para los Estudiantes del Estado de Colorado), la información de los resultados agregados del estudiante, tales como el porcentaje de los estudiantes que se gradúan o de los que abandonan los estudios. Estos informes nos ayudan a seguir los cambios en la inscripción, rendimiento, y resultados de los estudiantes, y nos sirven para garantizar que todos los estudiantes reciban los programas y servicios educativos a los cuales tienen derecho.

Por favor, llene el siguiente cuestionario y envíelo a la escuela de su hijo(a) a más tardar el 1 de marzo, 2010. La designación de la raza/origen étnico que actualmente está en los archivos de su hijo(a) ha sido proporcionada para su conveniencia. Por favor, tenga en cuenta que el distrito escolar está obligado a contestar este cuestionario de parte suya, si usted elije no proporcionar esta información. El gobierno federal considera que al recibir los números agregados de los estados y distritos, es preferible tener los datos completos de esta manera, a tener datos incompletos.

Para más información sobre las categorías de los datos de los estudiantes, por favor, comuníquese con la Dra. Lisa Leith at 970-613-5070.

Sinceramente,

Documento Adjunto

\*Para más información, por favor, visite la página Web del Departamento de Educación de Colorado  
<http://www.cde.state.co.us/cdereval/rvRace-Ethnicity.htm>

---

**Parte A - ¿Es este estudiante Hispano/Latino? No, not Hispanic/Latino**

**Parte B. ¿Cuál de los siguientes grupos describe la raza del estudiante? Black or African American**

**Las Anteriores Designaciones Actuales Son Correctas, No Se Necesitan Cambios.**

Si la información anterior no es correcta, por favor haga los cambios a las partes A y B aquí debajo.

---

**Parte A. ¿Es este estudiante Hispano/Latino? (escoja sólo una)**

*No, no es Hispano/Latino*

*Sí, si es Hispano/Latino*

*Una persona de cultura u origen Cubano, Mexicano, Puertorriqueño, Sur o Centro Americano, o cualquier otra cultura u origen español, independientemente de la raza.*

***La parte anterior de la pregunta es sobre el origen étnico, no la raza. No importa lo que haya seleccionado en la Parte A, por favor, dé una respuesta en la Parte B, marcando una o más casillas a continuación, para indicar la raza a la que usted considera que su hijo pertenece.***

Parte B. ¿Cuál de los siguientes grupos describe la raza del estudiante? (escoja uno o más)

Indio Americano o Nativo de Alaska

*Una persona que tiene orígenes en cualquiera de los pueblos originarios de Norte y Sur América (incluyendo Centro América), y quien mantiene una afiliación tribal o nexa comunitario.*

Asiático

*Una persona que tiene orígenes en cualquiera de los pueblos originarios del Lejano Oriente, Sudeste Asiático, o del subcontinente Indio, incluyendo, por ejemplo, Cambodia, China, India, Japón, Corea, Malasia, Pakistán, Las Islas Filipinas, Tailandia, y Vietnam.*

Negro o Afro Americano

*Una persona que tiene orígenes en cualquiera de los grupos raciales negros de África.*

Nativo de Hawai u Otra Isla del Pacífico

*Una persona que tiene orígenes en cualquiera de los pueblos originarios de Hawai, Guam, Samoa, u otras Islas del Pacífico.*

Blanco

*Una persona que tiene orígenes en cualquiera de los grupos originarios de Europa, Medio Oriente, o África del Norte.*

Firma del Padre/Madre/Tutor: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_